

THEME ARTICLES: TRANSLATION

What Happened to Heaven and Buddha? James Scarth Gale's Translation Stylistics
By Jinsil CHOI 1–30

Marshall R. Pihl's Translation of *Ch'ang* (Song) in "Sim Ch'öng ka"
By Sang-Bin LEE 31–54

Translation and Textual Criticism:
Typographical Mistakes in Modern Korean Poems
By Wook-Dong KIM 55–74

Decolonizing Acts:
An Analysis of Deborah Smith's English Translation, *Human Acts*
By Sun Kyoung YOON 75–92

GENERAL ARTICLES

"Same Bed, Different Dreams":
The Dynamics of Competition and Cooperation in
Constructing the Seoul-Pusan Railway
By Sungwoo KANG 93–122

Aura of Glocal Motherhood in Park Soo Keun's Paintings
By Jungsil Jenny LEE 123–148

CRAFT ESSAY

- Beyond Fidelity: Translation as a Language that Doesn't Exist
By Jake LEVINE 149–166

TRANSLATION

- “Communal Luxury Translation:
Notes on Co-translating Kim Haengsook
By Jake LEVINE 167–182

REVIEW ESSAY

- Chinese Prisoners, the Korean Diaspora, and the
“Post-Korean War” Moment in Modern Korean History
By Kyuhyun JO 183–196

BOOK REVIEWS

- Cold War Cosmopolitanism: Period Style and 1950s Korean Cinema*
By Christina Klein
Namhee HAN 197–200

- The Great Synthesis of Wang Yangming Neo-Confucianism in Korea:
The Chonŏn (testament) by Chŏng Chedu (Hagok).*
By Chŏng Chedu
Don BAKER 201–206